

GB Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included.

The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes.

Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie.

Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

D Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas.

La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

P Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha.

O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet.

Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket.

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark.

Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFYa ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisestä normien ja standardien muutoksista.

GR Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο.

Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγυήση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

CONTENTS • SOMMAIRE • INHOUDSOPGAVE • INHALTSVERZEICHNIS

1	Motor types	Versions de moteurs	Motor type	Antriebstypen
2	Technical data	Données techniques	Technische gegevens	Technische Daten
3	Power supply and wiring	Alimentation et câblage	Voeding en aansluiting	Stromversorgung und Klemmenbelegung
4	Shaft adapters mounting	Montage des adaptateurs d'axe	Montage van de asadapter	Montage der Achsen-Adapter
5	Mounting configuration	Configurations de montage	Montagemogelijkheden	Montage Varianten
6	Motor mounting	Montage du moteur	Montage van de motor	Antriebsmontage
7	High position mechanical stop	Arrêt mécanique haut	Mechanische stop bovenpositie	obere mechanische Endlage
8	Down limit adjustment M/MU/MD	Réglage limite basse M/MU/MD	Afstelling onderste positie M/MU/MD	untere Endlage einstellen M/MU/MD
9	Up limit adjustment MU	Réglage limite haute MU	Afstelling bovenste positie MU	obere Endlage einstellen MU
10	Intermediate down limit adjustment MD	Réglage position intermédiaire basse MD	Afstelling onderste tussenpositie MD	untere Zwischenposition einstellen MD
11	Trouble shooting	Dépannage	Verhelpen van storingen	Abhilfe bei Störungen

SOMMARIO • INDICE • INDICE • INNEHÅLL

1	tipologie di motori	Versiones de los motores	Versões de motores	Motortyper
2	Caratteristiche tecniche	Datos técnicos	Dados técnicos	Tekniska data
3	Alimentazione e cablaggio	Alimentación y cableado	Alimentação e cablagem	Elektrisk installation
4	Montaggio degli adattatori dell'asse	Montaje de los adaptadores de eje	Montagem dos adaptadores de eixo	Montering av axeladapttrar
5	Configurazioni del montaggio	Configuraciones de montaje	Configurações de montagem	Montage möjligheter
6	Montaggio del motore	Montaje del motor	Montagem do motor	Montering av motor
7	Arresto meccanico della posizione alta	Parada mecánica alta	Paragem mecânica alta	Övre mekaniskt stopp
8	Regolazione del fine corsa basso M/MU/MD	Reglaje límite bajo M/MU/MD	Regulação do limite baixo M/MU/MD	Inställning av nedre gränsläge M/MU/MD
9	Regolazione del fine corsa alto MU	Reglaje límite alto MU	Regulação do limite alto MU	Inställning av övre gränsläge MU
10	Regolazione della posizione intermedia bassa MD	Reglaje posición intermedia baja MD	Regulação da posição intermédia baixa MD	Inställning av nedre mellanstopp MD
11	Risoluzione dei problemi	Reparación	Desempanagem	Felsökning

INNHold • INDHOLD • SISÄLTÖ • ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Motorversjoner	Motor versjoner	Moottorityypit	Τύποι μοτέρ
2	Tekniske data	Tekniske data	Tekniset tiedot	Τεχνικά χαρακτηριστικά
3	Strømtilførsel og kabling	El-forsyning og kabler	Sähköasennus	Παροχή ρεύματος και καλωδίωση
4	Montering av akseltilpassere	Montering af akseladaptere	Akselisovitteen asennus	Τοποθέτηση αντάπτορα άξονα
5	Monteringskonfigurasjoner	Monterings konfigurationer	Asennusvaihtoehdot	Τρόποι τοποθέτησης
6	Montering av motor	Montering af motor	Moottorin asennus	Τοποθέτηση μοτέρ
7	Øvre mekaniske stopp	Mekanisk stop oppe	Mekaaninen yläraja	Μηχανικό στόπ άνω θέσης
8	Regulering nedre grense M/MU/MD	Indstilling af nederste grænse M/MU/MD	Alarajan asetus M/MU/MD	Ρύθμιση κάτω όριου M/MU/MD
9	Regulering øvre grense MU	Indstilling af øverste grænse MU	Ylärajan asetus MU	Ρύθμιση πάνω όριου MU
10	Regulering nedre mellomposisjon MD	Indstilling af den mellemste position nede MD	Ala-välirajan asetus MD	Ρύθμιση κάτω ενδιάσης θέσης MD
11	Feilsøking	Fejlfinding	Vian etsintä	Προβλήματα λειτουργίας

- GB** Symbols used in this booklet
- I** Simbologia utilizzata nel manuale
- N** Symboler som benyttes i heftet

- F** Symboles utilisés dans votre notice
- E** Símbolos utilizados en esta guía
- DK** Symboler, der anvendes i hæftet

- NL** Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
- P** Símbolos utilizados no seu guia
- SF** Esitteessä käytetyt tunnukset

- D** Verwendete Symbole
- S** Symboler som används i häftet
- GR** Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Acções • Manövrering • Manövrering • Manøvrering • Toiminnan säätö • Ενέργειες



Up • Montée • Op • AUF • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Ylös • Πάνω



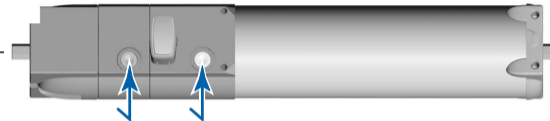
Stop • Arrêt • Stop/TP • STOPP • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stop • Seis • ΣΤΟΠ



Down • Descente • Neer • AB • Discesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω



Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Regolazione terminata • Programación correcta • Programação correcta • Inställningen är slutförd • Innstillingen er utført • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης



Press and release • einrasten / ausrasten • Appuyer et relâcher • Drukken en loslaten • Premere e rilasciare • Pulsar y desenclavar • Premir e libertar • Tryck och släpp • Trykk og slipp • Tryk og slip • Paina ja päästä • Πίεση και απελευθέρωση



Button engaged
Knopf eingerastet
Bouton enfoncé
Toets ingedrukt
Pulsante innestato
Botón apretado
Botão premido
Gränslägesknapp nedtryckt
Greensebryter inntrykt
Knap trykket ned
Rajansäätöpainike alaspainettuna
Κουμπι ενεργοποιημένο



Button released
Knopf ausgerastet
Bouton relâché
Toets uitgedrukt
Pulsante rilasciato
Botón soldato
Botão libertado
Gränslägesknapp uppsläppt
Greensebryter ut trykt
Knap udløst
Rajansäätöpainike vapautettuna
Κουμπι απενεργοποιημένο


- GB** Symbols used in this booklet
- I** Simbologia utilizzata nel manuale
- N** Symboler som benyttes i hæftet

- F** Symboles utilisés dans votre notice
- E** Símbolos utilizados en esta guía
- DK** Symboler, der anvendes i hæftet


- NL** Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
- P** Símbolos utilizados no seu guia
- SF** Esitteessä käytetyt tunnukset

- D** Verwendete Symbole
- S** Symboler som används i hæftet
- GR** Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

End-product status • *Etat du produit porteur* • *Positie van het eindproduct* • *Behang Status* • *Stato del prodotto portante* • *Estado del producto portador* • *Situação do produto portador* • *Solskyddets status* • *S olbeskyttelsens status* • *Solafskærmningens status* • *Aurinkosuojan tila* • *Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος*



Down limit • untere Endlage • **Limite basse**
 Onderste eindafstelling • **Fine corsa basso** • Límite bajo
Limite baixo • Nedre gränsläge • **Nedre grense**
 Grænse nederst • **Alaraja** • Κάτω όριο




Down intermediate position • untere Zwischenposition • **Position intermédiaire basse** Onderste tussenpositie
 • **Posizione intermedia bassa** • Posición intermedia • **Posição intermédia baixa** • Nedre mellanstopp •
Nedre mellomposisjon • Mellem position nederst • **Alaväliasento** • Κάτω ενδιάμεση θέση




Up • AUF Bewegung • **Montée**
 Op • **Salita** • Subida • **Subida**
 Upp • **Opp** • Op • **Nosto** • Πάνω



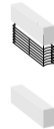
Down • AB Bewegung • **Descente**
 Neer • **Discesa** • Bajada • **Descida**
 Ned • **Ned** • Ned • **Lasku** • Κάτω

Up mechanical stop • obere mechanische Endlage • **Arrêt mécanique haut**
 Mechanische boven stop • **Arresto meccanico alto** • Parada mecánica alta
Paragem mecânica alta • Mekaniskt övre stopp • **Øvre mekaniske stopp**
 Mekanisk stop oppe • **Mekaaninen ylärajoitin** • Μηχανικό πάνω στόπ

Up limit • obere Endlage • **Limite haute** • Bovenste eindafstelling
Fine corsa alto • Límite alto • **Limite alto** • Övre gränsläge
Øvre grense • Grænse øverst • **Yläraja** • Πάνω όριο



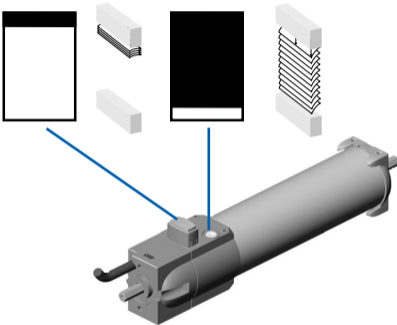
- GB Motor types
- I tipologie di motori
- N Motorversjoner

- F Versions de moteurs
- E Versiones de los motores
- DK Motor versjoner

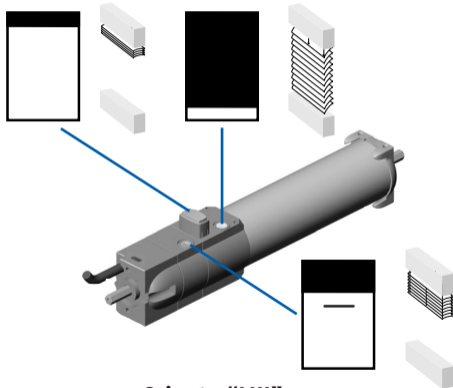
- NL Motor type
- P Versões de motores
- SF Moottorityytit

- D Antriebstypen
- S Motortyper
- GR Τύποι μοτέρ

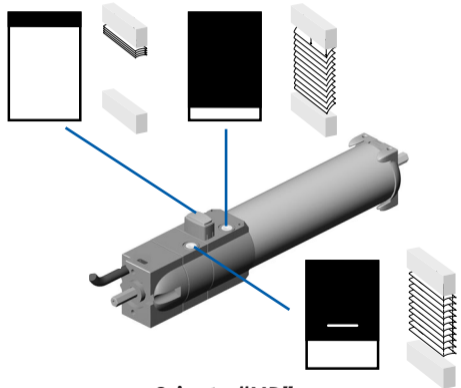
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11



Orienta "M"



Orienta "MU"



Orienta "MD"

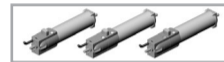
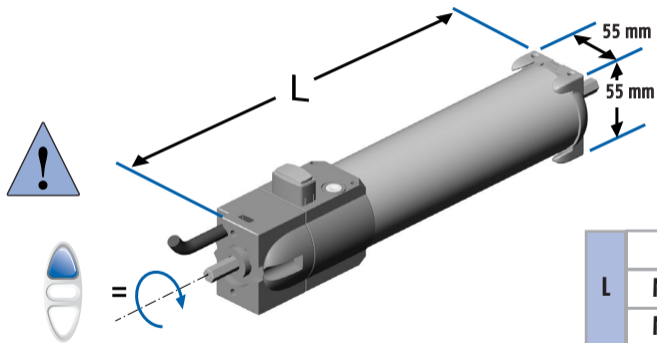
GB Technical data
I Caratteristiche tecniche
N Tekniske data

F Données techniques
E Datos técnicos
DK Tekniske data

NL Technische gegevens
P Dados técnicos
SF Tekniset tiedot

D Technische Daten
S Tehniska data
GR Τεχνικά χαρακτηριστικά

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11



M - MU - MD

CE

230V AC 50Hz
 IP55
 -20°C / +80°C

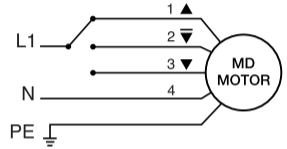
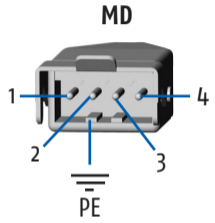
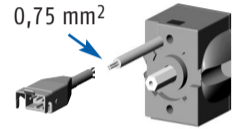
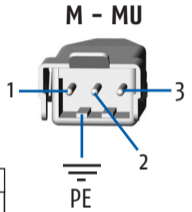
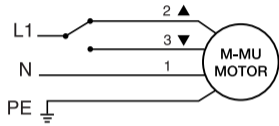
		3 Nm	6 Nm	10 Nm	20 Nm
L	M	258 mm	271 mm	303 mm	340 mm
	MU	308 mm	321 mm	334 mm	371 mm
	MD	308 mm	321 mm	334 mm	371 mm

- GB Power supply and wiring
- I Alimentazione e cablaggio
- N Strømtilførsel og kabling

- F Alimentation et câblage
- E Alimentación y cableado
- DK El-forsyning og kabler

- NL Voeding en aansluiting
- P Alimentação e cablagem
- SF Sähköasennus

- D Stromversorgung und Klemmenbelegung
- S Elektrisk installation
- GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση



M - MU			
1	2	3	PE
Blue	Black	Brown	Green-yellow
Bleu	Noir	Marron	Vert-jaune
Blauw	Zwart	Bruin	Geel-groen
Blau	Schwarz	Braun	Gelb-Grün
Blu	Nero	Marrone	Giallo-verde
Azul	Negro	Marrón	Verde-amarillo
Azul	Preto	Castanho	Verde-amarelo
Blå	Svart	Brun	Grøn-gul
Blå	Sort	Brun	Grønn-gul
Blå	Sort	Brun	Grøn-gul
Sininen	Musta	Ruskea	Vihreä-keltainen
Μπλέ	Μαύρο	Καφέ	Πράσινο-κίτρινο

- L1** : Live · phase · phase · Fase · fase · fase
live · fas · fase · fase · Vaihe · Φάση
- N** : neutral · neutre · Nul · Neutralleiter · neutro · neutro
neutro · nolla · null · nul · nolla · Ουδέτερος
- PE** : Earth · terre · Aarde · Erde · terra · tierra
Terra · jord · jord · jord · Maadoitus · Γείωση

MD				
1	2	3	4	PE
Black	Black	Brown	Blue	Green-yellow
Noir	Noir	Marron	Bleu	Vert-jaune
Zwart	Zwart	Bruin	Blauw	Geel-groen
Schwarz	Schwarz	Braun	Blau	Gelb-Grün
Nero	Nero	Marrone	Blu	Giallo-verde
Negro	Negro	Marrón	Azul	Verde-amarillo
Preto	Preto	Castanho	Azul	Verde-amarelo
Svart	Svart	Brun	Blå	Grøn-gul
Sort	Sort	Brun	Blå	Grønn-gul
Sort	Sort	Brun	Blå	Grøn-gul
Musta	Musta	Ruskea	Sininen	Vihreä-keltainen
Μαύρο	Μαύρο	Καφέ	Μπλέ	Πράσινο-κίτρινο

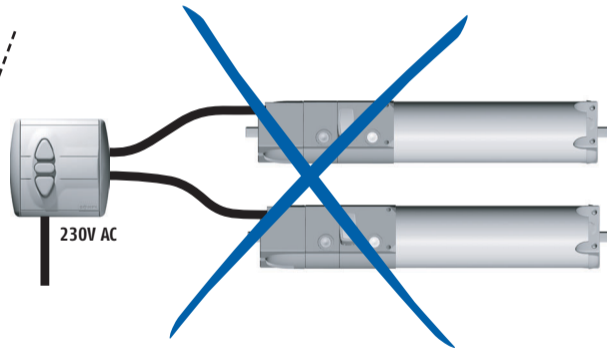
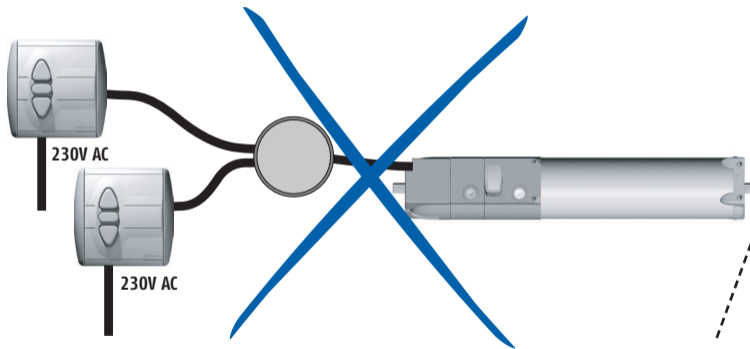
GB Power supply and wiring
I Alimentazione e cablaggio
N Strømtilførsel og kabling

F Alimentation et câblage
E Alimentación y cableado
DK El-forsyning og kabler

NL Voeding en aansluiting
P Alimentação e cablagem
SF Sähköasennus

D Stromversorgung und Klemmenbelegung
S Elektrisk installation
GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11



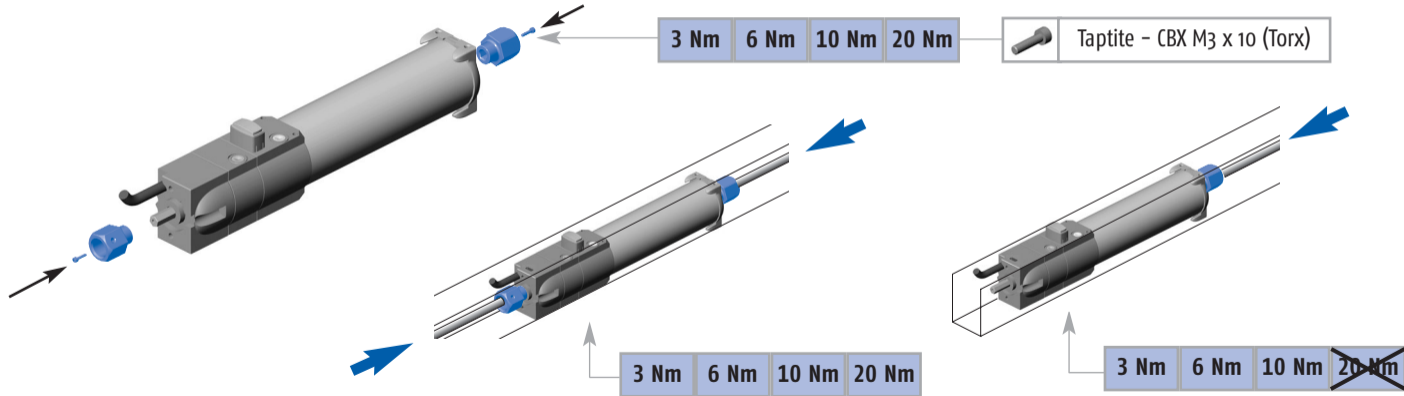
GB Shaft adapters mounting
I Montaggio degli adattatori dell'asse
N Montering av akseltilpassere

F Montage des adaptateurs d'axe
E Montaje de los adaptadores de eje
DK Montering af akseladaptere

NL Montage van de asadapter
P Montagem dos adaptadores de eixo
SF Akselisovitteen asennus

D Montage der Achsen-Adapter
S Montering av axeladaptrar
GR Τοποθέτηση αντάπτορα άξονα

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11



GB Mounting configuration
I Configurazioni del montaggio
N Monteringskonfigurasjoner

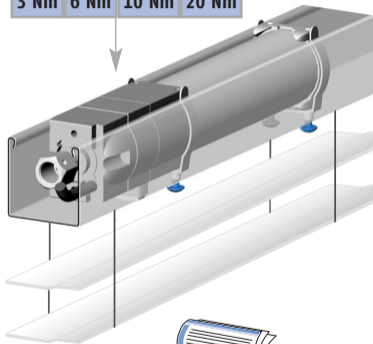
F Configurations de montage
E Configuraciones de montaje
DK Monteringskonfiguration

NL Montagemogelijkheden
P Configurações de montagem
SF Asennusvaihtoehdot

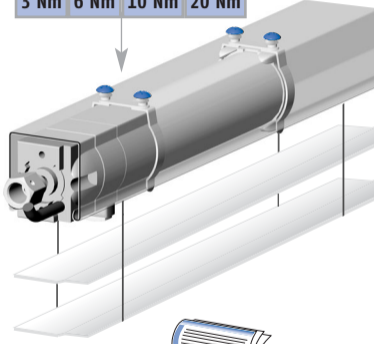
D Montage Varianten
S Montage möjligheter
GR Τρόποι τοποθέτησης

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

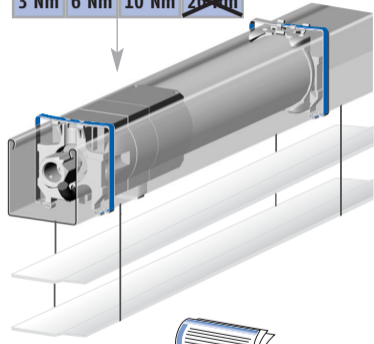
3 Nm 6 Nm 10 Nm 20 Nm



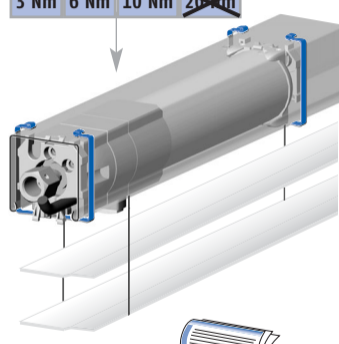
3 Nm 6 Nm 10 Nm 20 Nm



3 Nm 6 Nm 10 Nm ~~20 Nm~~



3 Nm 6 Nm 10 Nm ~~20 Nm~~

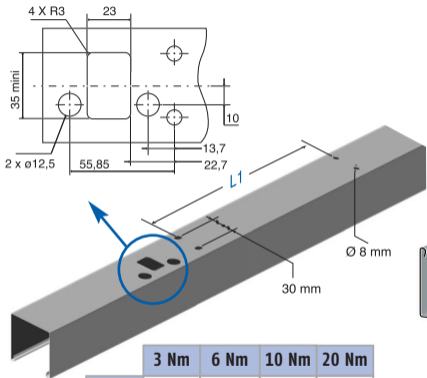


- GB** Motor mounting
- I** Montaggio del motore
- N** Montering av motor

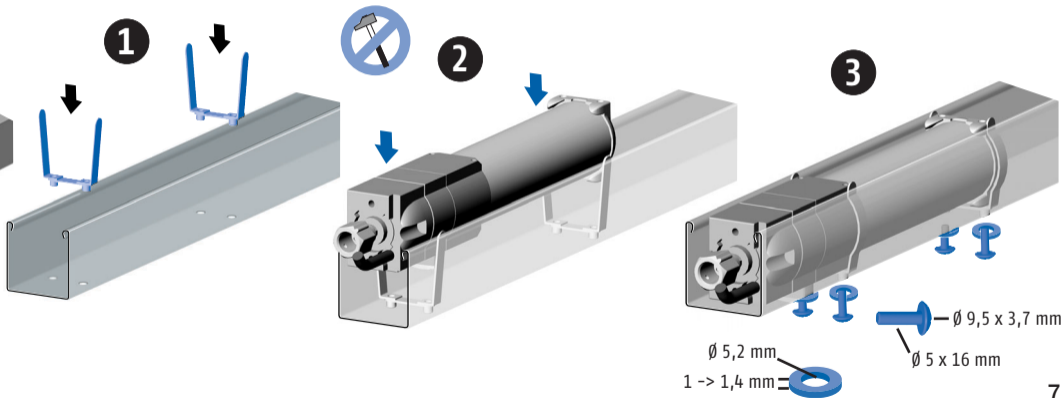
- F** Montage du moteur
- E** Montaje del motor
- DK** Montering af motor

- NL** Montage van de motor
- P** Montagem do motor
- SF** Moottorin asennus

- D** Antriebsmontage
- S** Montering av motor
- GR** Τοποθέτηση μοτέρ



	3 Nm	6 Nm	10 Nm	20 Nm
L1	168 mm	181 mm	194 mm	231 mm



- GB** Motor mounting
- I** Montaggio del motore
- N** Montering av motor

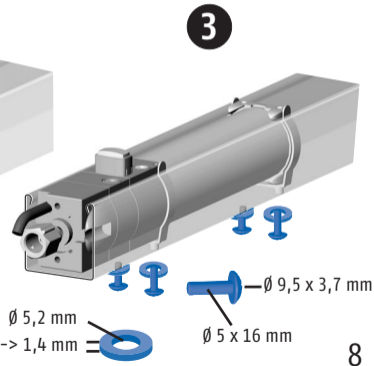
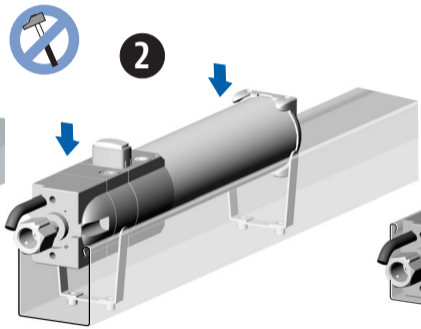
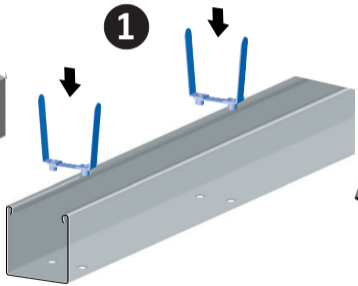
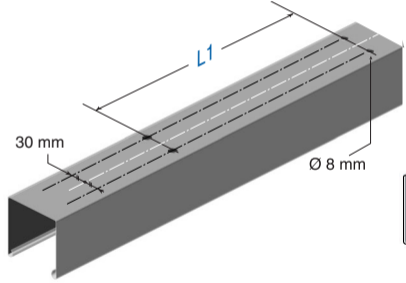
- F** Montage du moteur
- E** Montaje del motor
- DK** Montering af motor

- NL** Montage van de motor
- P** Montagem do motor
- SF** Moottorin asennus

- D** Antriebsmontage
- S** Montering av motor
- GR** Τοποθέτηση μοτέρ

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

	3 Nm	6 Nm	10 Nm	20 Nm
L1	168 mm	181 mm	194 mm	231 mm



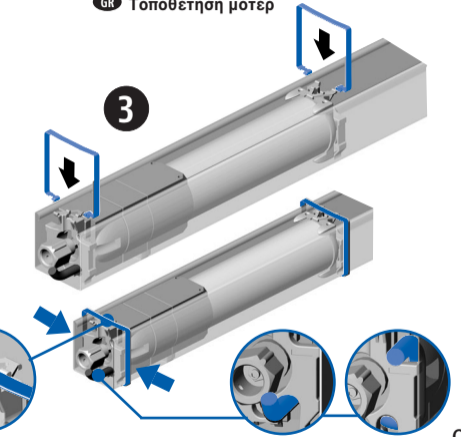
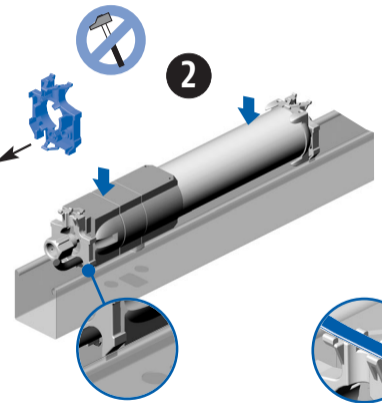
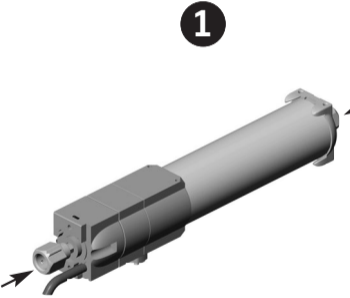
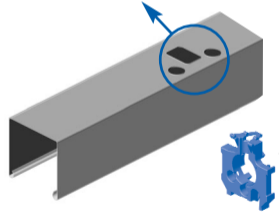
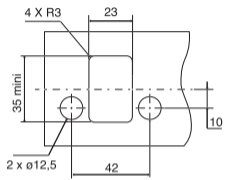
- GB** Motor mounting
- I** Montaggio del motore
- N** Montering av motor

- F** Montage du moteur
- E** Montaje del motor
- DK** Montering af motor

- NL** Montage van de motor
- P** Montagem do motor
- SF** Moottorin asennus

- D** Antriebsmontage
- S** Montering av motor
- GR** Τοποθέτηση μοτέρ

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

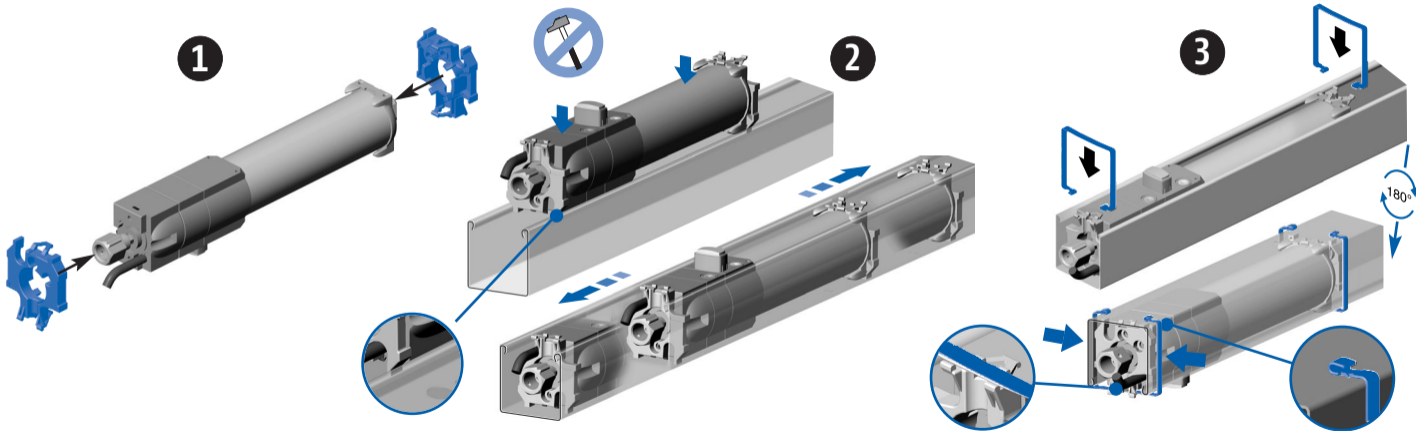


GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motor

F Montage du moteur
E Montaje del motor
DK Montering af motor

NL Montage van de motor
P Montagem do motor
SF Moottorin asennus

D Antriebsmontage
S Montering av motor
GR Τοποθέτηση μοτέρ

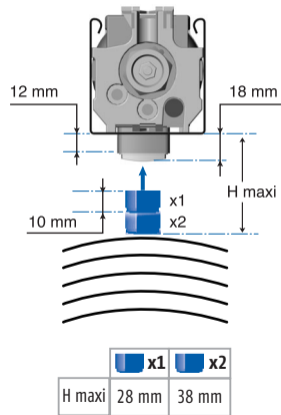
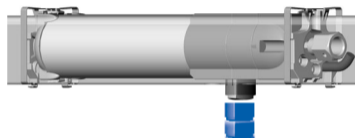


- GB High position mechanical stop
- I Arresto meccanico della posizione alta
- N Øvre mekaniske stopp

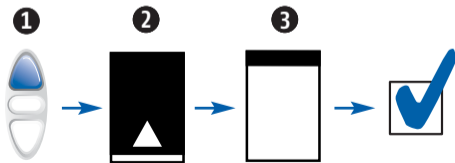
- F Arrêt mécanique haut
- E Parada mecánica alta
- DK Øvre mekaniske stop

- NL Mechanische stop bovenpositier
- P Paragem mecânica alta
- SF Mekaaninen yläraja

- D obere mechanische Endlage
- S Øvre mekaniskt stopp
- GR Μηχανικό στόπ άνω θέσης



- GB Mechanical stop not necessary with Orienta MU.
- F L'arrêt mécanique n'est pas nécessaire avec un Orienta MU.
- NL Mechanische stop niet noodzakelijk bij Orienta MU.
- D die obere mechanische Endlage kann beim Antriebstyp MU weggelassen werden.
- I l'arresto meccanico non necessariamente con un orienta MU.
- E La parada mecánica no es necesaria con un Orienta MU
- P A paragem mecânica não é necessária com um Orienta MU
- S Mekaniskt stopp behövs inte med Orienta MU.
- N Mekanisk stopp er ikke nødvendig med en Orienta MU.
- DK Mekanisk stop er ikke nødvendigt med en Orienta MU.
- SF Mekaaninen ylärajoitin ei ole välttämätön Orienta MU -mallin kanssa.
- GR Μηχανικό στόπ δεν είναι απαραίτητο με το Orienta MU.



- GB** Down limit adjustment M/MU/MD
- I** Regolazione del fine corsa basso M/MU/MD
- N** Regulering nedre grense M/MU/MD

- F** Réglage limite basse M/MU/MD
- E** Reglaje límite bajo M/MU/MD
- DK** Indstilling af nederste grænse M/MU/MD

- NL** Afstelling onderste positie M/MU/MD
- P** Regulação do limite baixo M/MU/MD
- SF** Alarajan asetus M/MU/MD

- D** untere Endlage einstellen M/MU/MD
- S** Inställning av nedre gränsläge M/MU/MD
- GR** Ρύθμιση κάτω όριου M/MU/MD

M



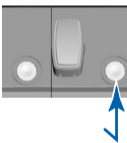
MU



MD



1



2



3



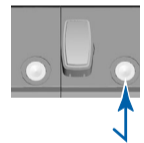
4



5



6



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

- GB Up limit adjustment MU
- I Regolazione del fine corsa alto MU
- N Regulering øvre grense MU

- F Réglage limite haute MU
- E Reglaje límite alto MU
- DK Indstilling af øverste grænse MU

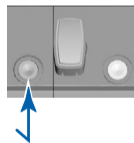
- NL Afstelling bovenste positie MU
- P Regulação do limite alto MU
- SF Ylärajan asetus MU

- D obere Endlage einstellen MU
- S Inställning av övre gränsläge MU
- GR Ρύθμιση πάνω όριου MU

MU



1



2



3



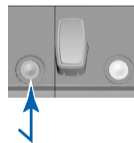
4



5



6



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

- GB** Intermediate down limit adjustment MD
I Regolazione della posizione intermedia bassa MD
N Regulering nedre mellomposisjon MD

- F** Réglage position intermédiaire basse MD
E Reglaje posición intermedia baja MD
DK Indstilling af den mellemste position nede MD

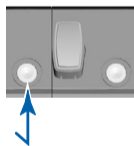
- NL** Afstelling onderste tussenpositie MD
P Regulação da posição intermédia baixa MD
SF Ala-välirajan asetus MD

- D** untere Zwischenposition einstellen MD
S Inställning av nedre mellanstopp MD
GR Ρύθμιση κάτω ενδιάσης θέσης MD

MD



1



2



3



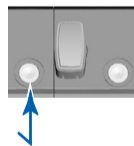
4



5



6



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

GB **Trouble shooting****Nothing works :****Verify :**

- That the power supply is switched on, also check fuses in the system.
- That the motor and the switch have been wired correctly.
- That the limit switches are set properly.
- That the thermal protection device has not shut the motor off. If so, wait for the motor to cool down.

The system does not stop in the wished position :**Verify :**

- That the limit switches have been set properly.
- That the mechanical stop operates in the up movement.

F **Dépannage****Le moteur ne réagit pas :****Vérifier :**

- L'alimentation ainsi que les fusibles.
- Le câblage du moteur et de l'inverseur.
- Le bon réglage des fins de course.
- Que la sécurité thermique n'est pas enclenchée. Attendre le refroidissement du moteur.

Le système ne s'arrête pas aux positions souhaitées :**Vérifier :**

- Le bon réglage des fins de course.
- Que l'arrêt mécanique est bien activé lorsque le système arrive en butée haute.

NL **Verhelpen van storingen****Niets werkt :****Controleer of :**

- de stroomvoorziening en de zekeringen in orde zijn.
- de motor en de schakelaar correct aangesloten zijn.
- de eindafstellingen goed ingeregeld zijn.
- de motor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de motor is afgekoeld.

Het eindproduct stopt niet op de gewenste positie :**Controleer of :**

- de eindafstellingen goed ingeregeld zijn.
- of de mechanische stop in de OP richting goed functioneert.

D Abhilfe bei Störungen

Der Antrieb reagiert nicht :

Überprüfen Sie :

- die Spannungsversorgung und die Sicherungen.
- ob der Antrieb und der Schalter richtig angeklemt sind.
- ob die Endlagen richtig eingestellt sind.
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen).

Der Antrieb stoppt nicht in der gewünschten Position :

Überprüfen Sie :

- die Einstellung der Endlagen.
- ob die obere mechanische Endlage in der Auf Richtung funktioniert.

I Risoluzione dei problemi

Non funziona nulla :

Verificare :

- che ci sia l'alimentazione ed i fusibili siano integri.
- che il motore e l'interruttore siano stati collegati correttamente.
- che i fine corsa del motore siano ben regolati.
- che il dispositivo di protezione termica non sia intervenuto. se fosse così, attendere il raffreddamento del motore.

Che il sistema non si arresti alla posizione desiderata :

Verificare :

- che i fine corsa del motore siano ben regolati.

E Reparación

El operador no funciona cuando se le envía una orden :

Verificar :

- Tanto la alimentación como los fusibles.
- El cableado del motor y del inversor.
- El reglaje correcto de los finales de carrera.
- Que la seguridad térmica no este activada. Esperar el enfriamiento del motor.

El sistema no se para en las posiciones deseadas :

Verificar :

- El reglaje correcto de los finales de carrera.
- Que la parada mecánica esté correctamente activada cuando el sistema llegue al tope alto.

P Desempanagem

Operador não funciona quando se envia uma ordem :

Verificar :

- A alimentação e os fusíveis.
- A cablagem do motor e do inversor.
- A correcta regulação dos limitadores de curso.
- Se a segurança térmica não está activa. Aguardar que o motor resfrie.

O sistema não pára nas posições pretendidas :

Verificar :

- A correcta regulação dos limitadores de curso.
- Se a paragem mecânica está efectivamente activada quando o sistema atinge o batente alto.

S Felsökning

Motorn fungerar inte :

Kontrollera :

- Att spänning är tillslagen, kontrollera även säkringar i systemet.
- Motorns och brytares anslutningar.
- Att gränslägena är korrekt inställda.
- Att termisk säkerhetsanordning inte utlösts. Vänta tills motorn kallnat.

Systemet stannar inte på önskade positioner :

Kontrollera :

- Att gränslägena är korrekt inställda.
- Att det mekaniska stoppet fungerar vid upprörelse.

N Feilsøking

Motoren fungerer ikke :

Kontroller :

- Strømtilførselen og sikringene
- Kablingen for motoren og vendebryteren
- At systemets endeposisjoner er korrekt justert
- At varmesikringen ikke er aktivert. Vent til motoren blir kald.

Systemet stopper ikke i de ønskede posisjoner :

Kontroller :

- At systemets endeposisjoner er korrekt justert.
- At den mekaniske stoppen er aktivert når systemet kommer til øvre endeposisjon.

DK Fejlfinding**Motoren fungerer ikke :****Kontrollér :**

- El-forsyningen og sikringerne.
- Motorens kabler og omskifteren.
- Indstilling af vandringsgrænserne.
- At termosikring ikke er aktiveret. Vent til motoren er kølet af.

Systemet standser ikke i de ønskede positioner :**Kontrollér :**

- Indstilling af vandringsgrænserne.
- At det mekaniske stop er aktiveret, når systemet kommer til det øverste endestop.

SF Korjaus**Moottori ei toimi :****Tarkasta :**

- Että jännite on päällä, tarkista myös järjestelmän sulakkeet.
- Moottorin ja kytkimen liitännät.
- Että raja-asennot on oikein asetettu.
- että lämpösulake ei ole toiminut. Odota moottorin jäähtymistä.

Järjestelmä ei pysähdy toivotuissa kohdissa :**Tarkasta :**

- Että raja-asennot on oikein asetettu.
- Että mekaaninen raja toimii ylöspäin ajettaessa.

GR Προβλήματα λειτουργίας**Τίποτα δεν λειτουργεί :****Ελέγξτε :**

- Εάν υπάρχει παροχή ρεύματος ή ελέγξτε τις ασφάλειες παροχής.
- Εάν μοτέρ και διακόπτης, έχουν σωστή συνδεσμολογία.
- Εάν τα όρια του μοτέρ έχουν ρυθμιστεί σωστά.
- Εάν η συσκευή προστασίας υπερθέρμανσης του μοτέρ έχει ενεργοποιηθεί. Εάν ναι, περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ.

Το μοτέρ δεν σταματά στην επιθυμητή θέση :**Ελέγξτε :**

- Εάν τα όρια του μοτέρ έχουν ρυθμιστεί σωστά.
- Εάν το μηχανικό στόπ λειτουργεί προς την πάνω κίνηση.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice.



www.somfy.com

Australia : SOMFY PTY LTD
www.somfy.com

Austria : SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium : SOMFY BELUX
www.somfy.be

Brasil : SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark : SOMFY AB DENMARK
www.somfy.dk

Finland : SOMFY AB FINLAND
www.somfy.fi

France : SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft
www.somfy.com

India : SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA S.R.L
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY
www.somfy.no

Poland : SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore : SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia :
cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden : SOMFY AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : Somfy LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com